



Taula redonda

Lo ligam dab la lenga: encastre escolar e institucionau

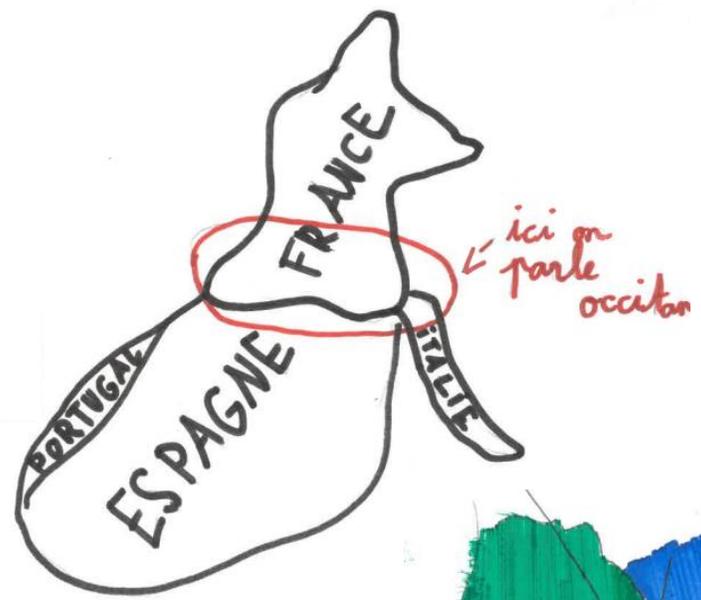
Marie Sarraute-Armentia
Doctoranta en sociolingüística occitana
Universitat Bordèu Montanha, IKER



Agresti, 2020

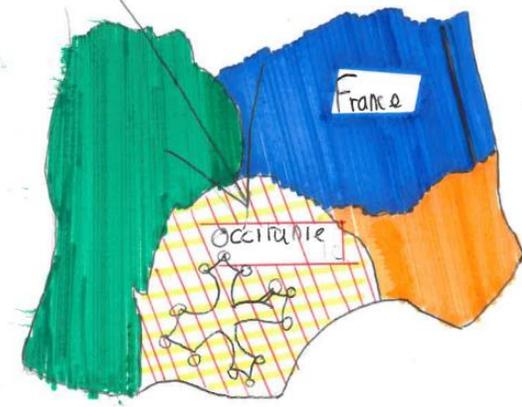


OPLO



Occitane

↑
parlons
Occitan



occitanie
linguistique

occitanie
administrative

- gascon
- limogien
- languedocien
- béarnais



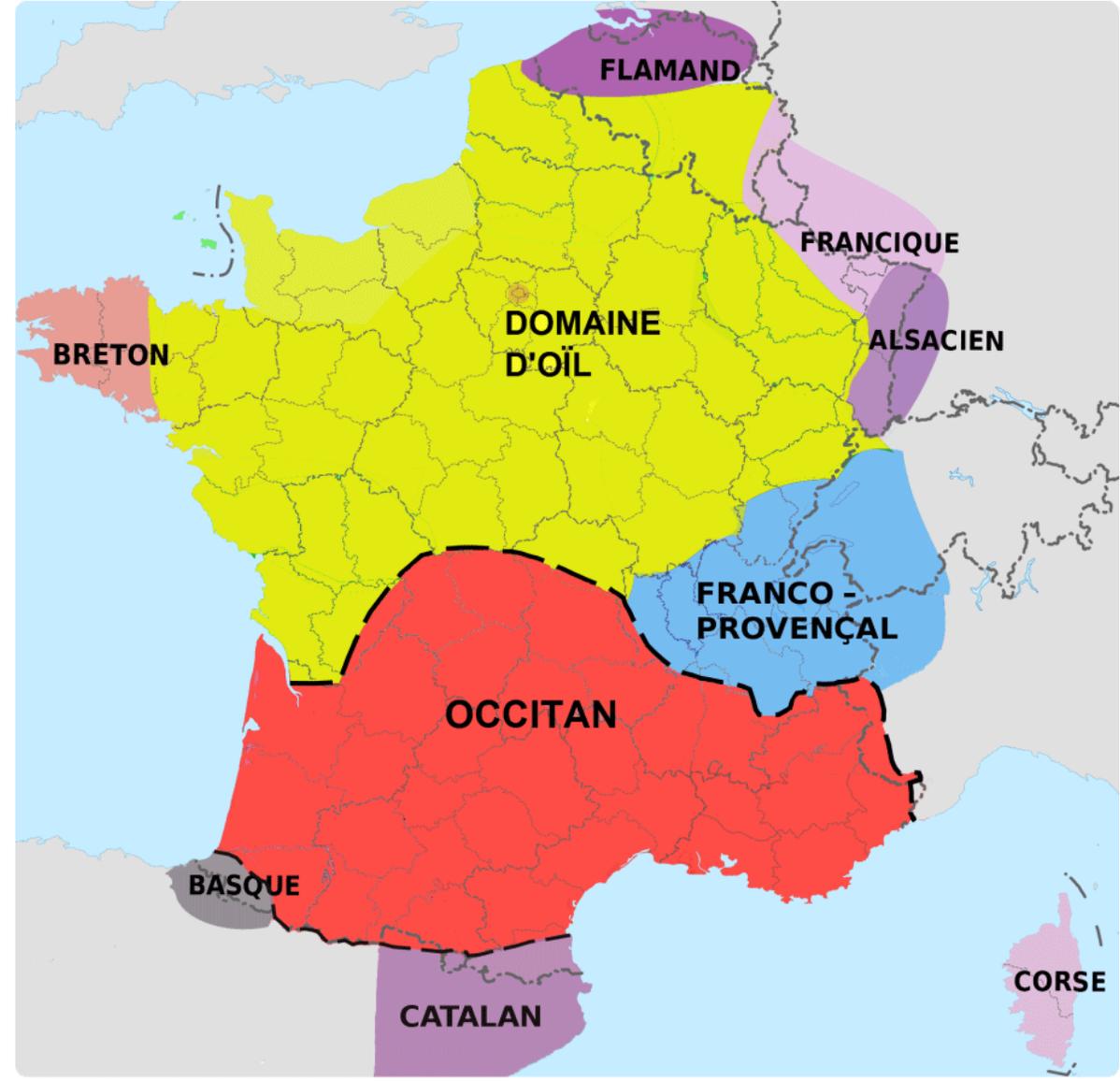
Mirdho

Marie Sarraute-Armentia,
extrait de corpus de thèse
en cours de réalisation

LES LANGUES RÉGIONALES EN FRANCE MÉTROPOLITAINE



© DGLFLF/G. Brun-Trigaud/2022



Université Paul-Valéry Montpellier 3



Valence_1



Valence_2



Valence_3



Valence_4



Valence_5



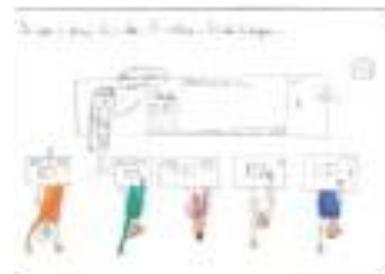
Valence_6



Valence_7



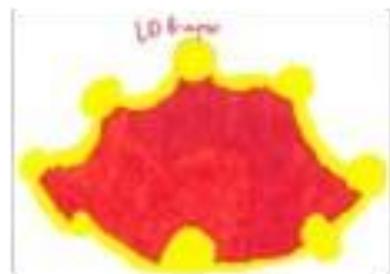
Valence_8



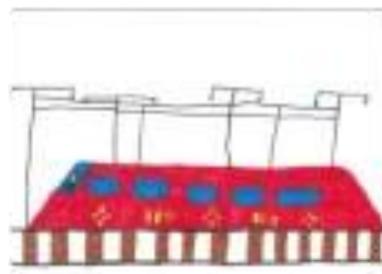
Valence_9



Valence_10



Valence_11



Valence_12



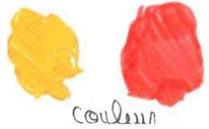
Valence_13



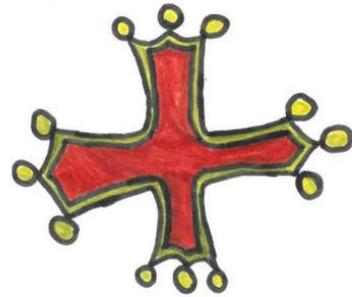
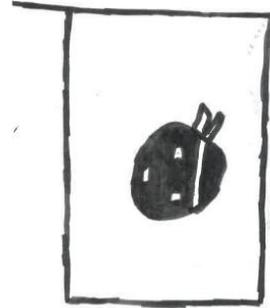
Valence_14



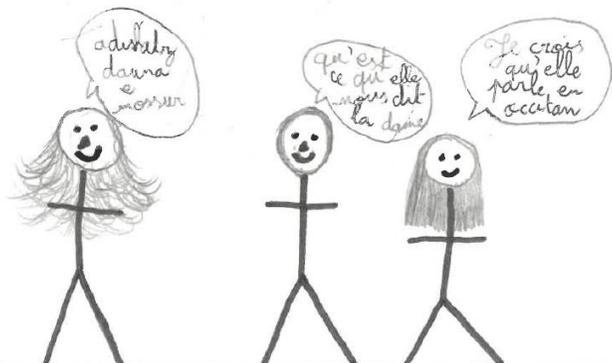
Valence_15



couleurs

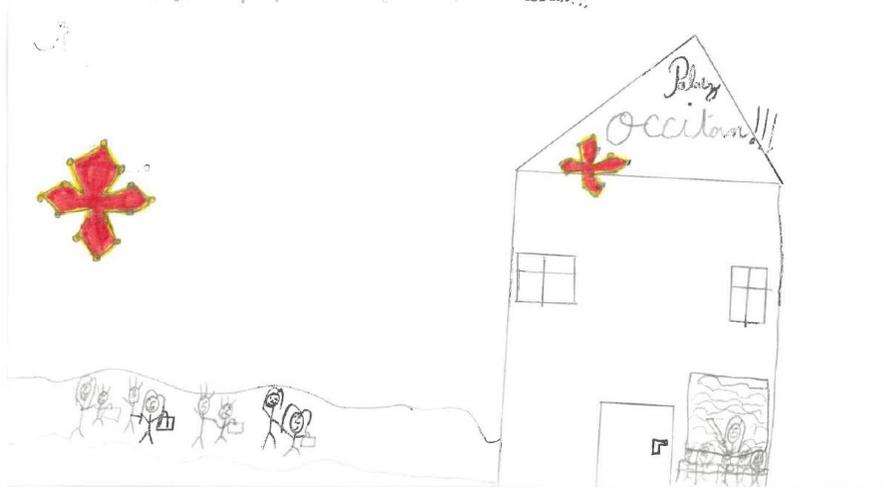


L'OCCITAN

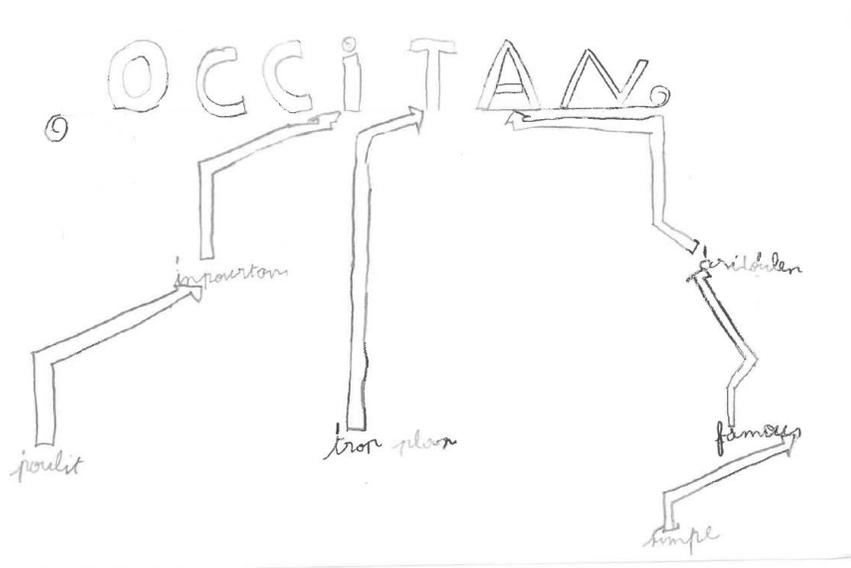


Per jo l'occitan a
despareishut.
N'entri pas trop d'occitan
en dehors de l'escola

Per jo l'occitan qu'ei ma, lenga qui sapine dens las calendretas. E qui se transmet de calendretas en calendretas. Pensi que qu'au ensagor de parlar occitan!!



Per jo l'occitan qu'ei ma, lenga qui sapine dens las calendretas. E qui se transmet de calendretas en calendretas. Pensi que qu'au ensagor de parlar occitan!!



OCCITAN TOUS (N=232)

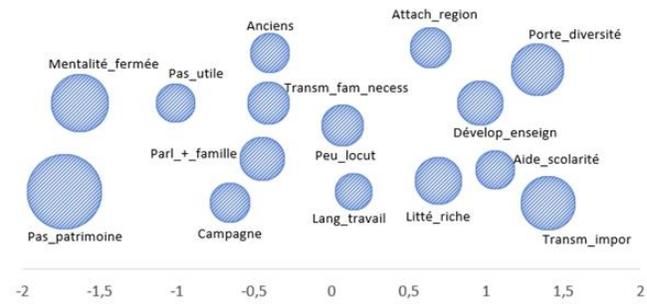
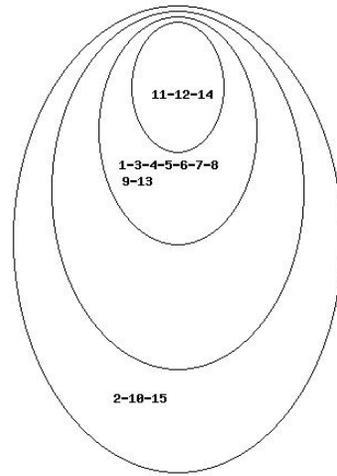


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : occitan tous (n=232) le 4 Avril 2023



OCCITAN PARENTS D'ÉLÈVES NON OC (N=32)

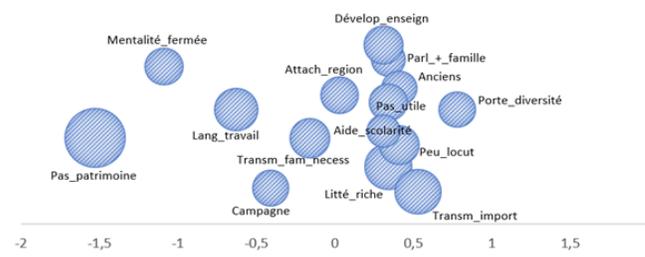
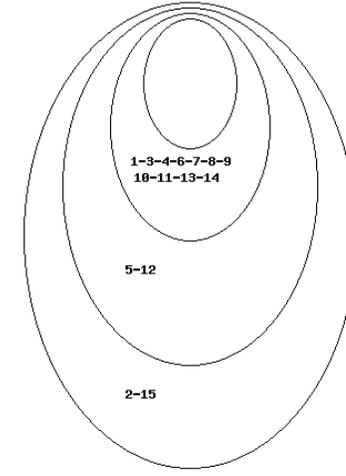


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : occitan parents dont enfants app. pas oc (n=32) le 4 Avril 2023



1	Attach_region
2	Pas_patrimoine
3	Campagne
4	Litté_riche
5	Parl_+famille
6	Lang_travail
7	Transm_fam_necess
8	Peu_locut
9	Anciens
10	Pas_utile
11	Porte_diversité
12	Aide_scolarité
13	Dévelop_enseign
14	Transm_import
15	Mentalité_fermée

OCCITAN ENSEIGNANT.ES OC (N=38)

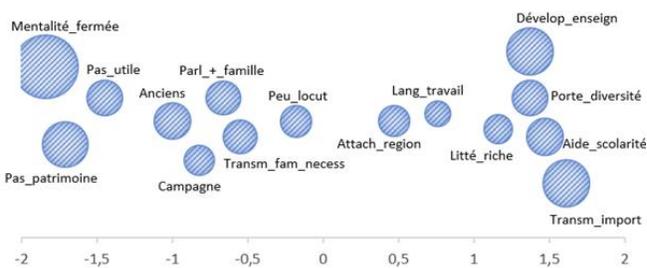
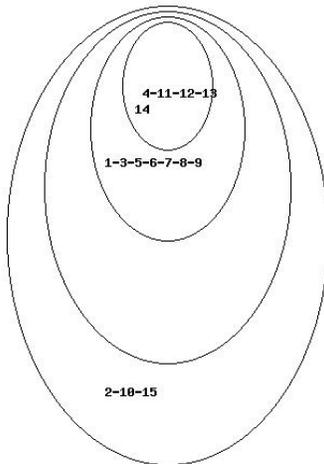


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : occitan enseignant.es de/en oc (n=38) le 4 Avril 2023



OCCITAN PARENTS D'ÉLÈVES OC (N=147)

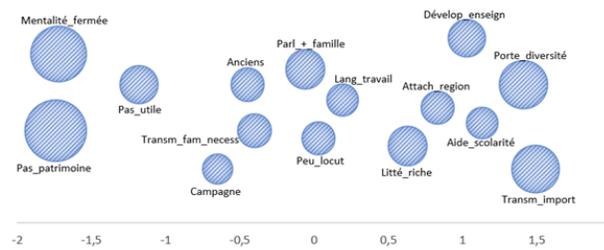
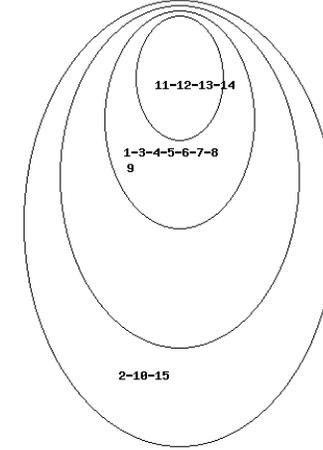


Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : occitan parents dont enfants app. oc (n=147) le 4 Avril 2023



Corpus d'entretiens

Majorité des personnes travaillant en occitan dans le développement de la langue occitane = langue familiale peu ou pas transmise, apprise à l'adolescence ou l'âge adulte

Corpus "Liceans Ambassadors"

Candidatures : lien langue / histoire / patrimoine / famille / région

Groupe d'Ambassadeurs :
projet spontané de vidéos
présentant un patrimoine local
en occitan et en français
(démarche inclusive)

The graphic is enclosed in a teal border and contains the following elements:

- LICEANS AMBASSADORS** logo in blue and yellow.
- L'OC CITTAN AU LYCÉE** circular logo in yellow.
- OFICIPUBLIC** logo with the tagline "de la lenga occitana" in black.
- Names of the ambassadors: **Chloé, Mathis, Aélia, Noémie, Elyne, Charly e Celestin**.
- A 3x2 grid of six small photos showing the ambassadors in various settings.
- A map of Occitania in light blue with several black location pins on a yellow-shaded area.
- A yellow rounded rectangle containing the text: **vos parlan de lor region**.

« J'ai décidé d'apprendre cette langue pour premièrement découvrir, **une nouvelle langue, celle de notre région**. Mais aussi **pour l'histoire, la culture que nous ne voyons pas dans nos cours d'histoire**. La seconde raison, pouvoir **communiquer avec mon grand-père**. »

« J'apprends la langue occitane pour **m'ouvrir sur ma région** et mieux connaître la culture occitane. Je pense également que les langues régionales **sont une partie très importante de la culture française** et qu'il est nécessaire de ne pas les négliger. »

« Je l'étudie car c'est une langue d'**échange avec les anciens**, elle permet de **raconter l'Histoire avec un grand H mais également la petite histoire, celle de notre culture de proximité**. En occitan il existe une multitude d'histoires originales à découvrir (les contes, les contines, les chansons et les expressions, ainsi que tout un univers de légendes mais aussi d'histoires vraies et pourtant fantastiques). De plus cette langue permet de connaître l'étymologie de mots, leur chemin au travers des siècles, de **s'ouvrir au secrets de la toponymie**, et de **comprendre beaucoup d'expressions employées dans notre pays au quotidien**. L'occitan est aussi une passerelle entre les langues, dont je me sers presque tout les jours, notamment le français mais aussi surtout l'espagnol »

« je considère que l'occitan comme tout les autres langues régionales d'ailleurs **sont des parties de notre culture nationale** et qu'il est important d'apprendre cette partie pour **mieux comprendre notre histoire** de façon plus détaillé, **celle de nos territoires mais aussi notre langue en général : le Français**. »

MSA : d'accord / quand tu dis prendre au sérieux les élèves / c'est de quelle manière que tu trouves qu'on les prend pas assez au sérieux ?

L2 : bah c'est par exemple quand les professeurs ou d'autres élèves vont nous glisser des phrases du style « oh mais ça sert à rien / c'est une langue morte / c'est comme le latin / euh ça sert à rien / tu perds ton temps » / c'est vraiment des réflexions qui peuvent blesser en fait l'élève / bah dans son bien-être parce que / 'fin VOULOIR apprendre une langue c'est pas rien – c'est pas une langue imposée – c'est pas une langue lambda – c'est pas une langue qui est de l'autre côté du monde – c'est pas du chinois ou du russe – c'est une langue d'ici – de chez nous / qui fait partie de nous / donc euh forcément / entendre ce genre de phrase – 'fin pour moi – moi ça m'a blessée d'entendre ce genre de phrase [...]

MSA : d'accord / et tu disais ces réflexions donc tu en as eu de la part d'élèves et de personnels de l'enseignement aussi ?

L2 : euh / alors surtout d'élèves / pas forcément de l'enseignement / mais concernant les professeurs c'était plus discret / euh c'était plus sous-entendu / c'était euh – parfois c'était même juste un regard euh assez froid quand on parlait de la langue euh en disant – c'est limite si on n'avait plus envie d'en parler / et euh quand on croisait le regard de certains professeurs on se disait euh « ah bon bah je vais peut-être rien dire en fait » /

Patrimoine
Régional
Linguistique

PaRL



ENSENHAR
PROFESSEUR.E

Sous-volet socio-didactique : avec Paula Alexandra Montenegro Gómez
expérience d'auto-ethnographie (Flamme, 2021) + questionnaires + entretiens

Question de la variante en contexte d'enseignement :

- Quelle variante connaît l'enseignant.e ?
- Quelle variante enseigne-t-il/elle ?
- Sentiment de sécurité / insécurité linguistique ?
- Quel lien entre la variante parlée / enseignée / d'héritage indigène ?
- Quelle (re)définition de l'identité ?

Présentation des premiers résultats le 19/04 au colloque étudiantin des SDL